

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (docArles)

Responsable du corpus : Martin Glessgen

Édition de la charte : Marie Rose Bonnet

## **docArles081**

|                  |
|------------------|
| Édition critique |
|------------------|

**1503, 18 juin.**

*Type de document:* Délibérations communales.

*Objet:* Extraits de délibérations communales de la ville d'Arles.

*Lieu de conservation:* Archives communales d'Arles, BB 6, f<sup>o</sup> 298r<sup>o</sup>.

## Transcription de la charte

**1** Consilium· **2** Anno predicto *domini* millesimo quingentesimo  
 tercio et die decima octava menses junii, convocato *consilio* in aula  
 bassa, mandato magnifici *domini* Fulqueti, novelli viguerii ad  
 requisitione *dominorum consulum*· **3** Consules *nobiles*: Nobilis  
 Honoratus Romey· Trophimus Boyci· **4** Consules *burgenses*:  
 Magister Bertrandus de Vota· Anthonius Morelli· **5** Accessor:  
 Dominus Ludovicus de Coreis· **6** Consularii *nobiles*: *Guillelmus*  
 Bosche· Anthonius Bosche· Symon Grilhe· Honoratus de Bruneto·  
 Johannes de Donis· Domino de Fulhets· Jacobus Ysnard· *Guillelmus*  
 Falco· Johannes Arlatan· Ludovicus Raymundi· Bonifacius Parade·  
 Tanguido de Ponteves· Domino Jacobus Romey· Honoratus de Tura·  
*Guillelmus* Quiquiran· Dominus de Belloroco· **7** Consularii  
*burgenses*: Guilhermus Stephani· Benedictus Grasseri· Jacobus  
 Meyram· Bermondus Celestis· *Guillelmus* de Laya· Anthonius  
 Boquilhom· Nicolaus Ussam· Johannes Biord· Matheus Bertugaron·  
*Christopharus* Grasseri· Bernardinus Desepis· Julianno de Redesis·  
 Trophemus Muretti· Anthonio Ferierii· Rostangnus de Vie·  
 Anthonio Dieulefes· Guilhermo Farandi· Dominus Petrus Guilhoti·  
 Guilhermus Berrharon *alias* Anfoys· Petrus de Villa· Anthonius  
 Olivarii· Honoratus de Donno· **8** Que marchans puescon tirar blas  
 non obstant la crida pourveu que non si porte aux ennemys do rey·  
**9** Et premierament a estat ordonnat que la traute dels blads que  
 sont a Charle Augustin de Roquebrune, Michel Tasque, Bernardin  
 Desinal et Augustin Giraudo et los blas que vol vendre Peyre de  
 Varce et generalmente tous autres qui vouldront vendre et comprar  
 puescant gitar defora d'aquesta villa pour veu que ne siant per los  
 ennemis del rey et que donnent bonnes fermances et cautions· **10**

Elegitz pour anar a-s'aix vers messenhors de Parlement· **11** Item plus a este ordonne que monseigneur de Beaujeu aille a Aix vers messeigneurs de Parlement pour leur remonstrer le dommaige et interest que patiz et soufferet la presente cite pour les ensarrures des bles que nous mandent mesdits seigneurs a faire a la presente cite· **12** Commys a ouyr les contes de Pierre de Ville· **13** Item plus a este ordonne que soient bailhez a Pierre de Ville tresourier de l'an passe auditeurs des comptes et sont estez esleux pour auditeurs desdits comptes les nobles Guillaume Fauco et Nicolas Usson· **14** Florins ·VI. pagadors a Romyeu· **15** Florins ·VI. pagadors a monsenhor Dalem· **16** Item plus a este ordonne que soient paye a monseigneur le docteur messier Jaume Romyeu et a monseigneur Dalem a chacun d'eulx et pour troys jours qu'ilz demourerent a Aix pour se trouver a disputer pour les monnoyes et qu'ilz soient escriptz es comptes du tresourier·